



- Choir:* When my soul wept bitterly in / fasting,
they made it a / taunt against me.
- All:* **When I made my clothing / sackcloth,
I became / a reproach to them,**
- Choir:* the gossip of those at the / gates,
the / theme of drunkard's songs.
- All:* **But I pray to / you, O Lord,
for a time / of your favor.**
- Choir:* O God, in your great mercy, / answer me,
with your salva- / tion that never fails.
- All:* **From sinking in the mud, / rescue me;
from those who hate / me, deliver me.**
- Choir:* From the waters of the deep, / save me,
lest the waves / overwhelm me.
- All:* **Let not the deep en- / gulf me,
nor the pit / close its mouth on me.**
- Choir:* Lord, answer, for kind is your / mercy;
in your great com- / passion, turn toward me.
- All:* **Do not hide your face from your / servant;
answer me quickly, for / I am in distress.**
- Choir:* Come close to my soul and re- / deem me;
ransom me be- / cause of my foes.
- All:* **You know my taunts, my shame, my dis- / honor;
my oppressors are / all before you.**
- Choir:* Taunts have broken my / heart;
here am / I in anguish.
- All:* **I looked for solace, but there was / none;
for consolers – / not one could I find.**
- Choir:* They gave me / gall for food;
in my thirst they gave me / vinegar to drink.
- All:* **Let their table be a / snare to them,
and / for their friends, a trap.**
- Choir:* Let their eyes grow / dim and blind;
let their limbs continu- / ally tremble.

The Choir repeats Antiphon I.

ANTIPHON II

*Avertantur retrorsum, et erubescant,
qui cogitant mihi mala.*

Mode 8

Let them draw back and be disgraced
who take pleasure in my misfortune.

PSALM 70(69)

Tone 8. c



- Choir:* O God, come to my as- / sistance;
O Lord, make / haste to help me.
- All:* **Let there be shame and con- / fusion,
on / those who seek my life.**
- Choir:* O let them turn back in con- / fusion,
who de- / light in my harm;
- All:* **let them retreat, covered with / shame,
who / jeer at me and mock.**
- Choir:* O let there be rejoicing and / gladness
for / all who seek you.
- All:* **Let them say "God is great," for- / ever,
who / love your saving help.**
- Choir:* As for me, wretchèd and / poor,
has- / ten to me, O God.
- All:* **You are my help, my / rescuer;
O / Lord, do not delay.**

The Choir repeats Antiphon II.

ANTIPHON III

Mode 8

Deus meus, eripe me de manu peccatoris.

My God, free me from the hand of the wicked.

PSALM 71(70)

Tone 8. c



- Choir:* In you, O Lord, I take / refuge;
let me nev- / er be put to shame.
- All:* **In your justice, rescue me, / free me;
incline your ear to / me and save me.**
- Choir:* Be my rock, my constant refuge, a mighty stronghold to / save me,
for you are my / rock, my stronghold.
- All:* **My God, free me from the hand of the / wicked,
from the grip of the unjust, of / the oppressor.**
- Choir:* It is you, who are my / hope, O Lord,
my trust, / from my youth, O Lord.
- All:* **On you I have leaned from my birth;
from my mother's womb, you have / been my help.
At all / times I give you praise.**
- Choir:* My fate has filled many with / awe,
but you are my / mighty refuge.



All: **My mouth is filled with your / praise,
with your glory, / all the day long.**

Choir: Now that I am old do not re- / ject me;
do not forsake me / when my strength fails.

All: **For my enemies are speaking about me;
those who watch me take counsel to- / gether,
saying, "God has forsaken him; follow him.
Seize him; there is no / one to save him."**

Choir: Do not stay afar / off, O God;
O my God, make / haste to help me!

All: **Those who seek my life, let them be destroyed and / put to shame.
Those who seek to harm me, let them be covered with shame / and confusion.**

Choir: But as for me, I will always / hope,
and / praise you more and more.

All: **My mouth will tell of your justice, and all the day long of your sal- / vation,
though I can / never tell it all.**

Choir: I will come with praise of your / might, O Lord;
I will call to mind your justice, / yours, O Lord, alone.

All: **O God, from my youth you have / taught me,
and I pro- / claim your wonders still.**

Choir: Even till I am old and gray-headed, O God, do not for- / sake me,
Let me tell of your mighty arm to ev'ry coming / generation;

All: **O God, your strength and your / justice,
reach to the / highest heavens.**

The Choir repeats Antiphon III.

∞ Let them be turned back and be put to shame.
⌘ **That intend evil against me.**

All recite the Our Father in silence.

LESSON I

Lamentations 1:1-14

Here begin the Lamentations of the Prophet Jeremiah.

Aleph. How solitary sits the city, once filled with people.
She who was great among the nations is now like a widow.
Once a princess among the provinces, now a toiling slave.

Beth. She weeps incessantly in the night, her cheeks damp with tears.
She has no one to comfort her from all her lovers;
Her friends have all betrayed her, and become her enemies.

Ghimel. Judah has gone into exile, after oppression and harsh labor;
She dwells among the nations, yet she finds no rest;
All her pursuers overtake her in the narrow straits.

Daletb. The roads to Zion mourn, empty of pilgrims to her feasts.
All her gateways are desolate, her priests groan,
Her young women grieve; her lot is bitter.

He. Her foes have come out on top, her enemies are secure;
Because the Lord has afflicted her for her many rebellions.
Her children have gone away, captive before the foe.

Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord your God!

RESPONSORY I

Marco Antonio Ingegneri
(c.1547–1592)

*In monte Oliveti oravit ad Patrem:
Pater si fieri potest transeat a me calix iste.
Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma.
Fiat voluntas tua.
Vigilate et orate,
ut non intretis in tentationem.*

On the mount of Olives he prayed to the Father:
Father, if it be possible, let this cup pass from me.
The spirit indeed is willing, but the flesh is weak.
Thy will be done.
Watch and pray,
that you may not enter into temptation.

LESSON II

Vau. From daughter Zion has gone all her glory:
Her princes have become like rams that find no pasture.
They have gone off exhausted before their pursuers.

Zain. Jerusalem remembers in days of wretched homelessness,
All the precious things she once had in days gone by,
But when people fell into the hands of the foe, and she had no help, her foes looked on and
laughed at her collapse.

Heth. Jerusalem has sinned grievously, therefore she has become a mockery.
Those who honored her now demean her, for they saw her nakedness;
She herself groans out loud and turns away.

Teth. Her uncleanness is on her skirt; she has no thought of her future.
Her downfall is astonishing, with no one to comfort her.
“Look, O Lord, at my misery; how the enemy triumphs!”

Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord your God!

RESPONSORY II

Healey Willan
(1880–1968)

*My soul is exceeding sorrowful even unto death:
Tarry ye here and watch with me;
Now shall ye see the multitude come about me:
Ye shall flee and I go to be sacrificed for you.
Behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.
Ye shall flee and I go to be sacrificed for you.*

LESSON III

Jod. The foe stretched out his hands to all her precious things;
She has seen the nations enter her sanctuary,
Those you forbade to come into your assembly.

Capb. All her people groan, searching for bread;
They give their precious things for food, to retain the breath of life.
“Look, O Lord, and pay attention to how I have been demeaned!”

All: **Cleanse me with hyssop, and I shall be / pure;
wash me, and I shall be / whiter than snow.**

Choir: Let me hear rejoicing and / gladness,
that the bones you have / crushed may exult.

All: **Turn away your face from my / sins,
and / blot out all my guilt.**

Choir: Create a pure heart for / me, O God;
renew a steadfast spir- / it within me.

All: **Do not cast me away from your / presence;
take not your holy / spirit from me.**

Choir: Restore in me the joy of your sal- / vation;
sustain in me a / willing spirit.

All: **I will teach transgressors your / ways,
that sinners / may return to you.**

Choir: Rescue me from bloodshed, O God, God of my sal- / vation,
and then my tongue shall ring / out your justice.

All: **O Lord, open my / lips
and my mouth / shall proclaim your praise.**

Choir: For in sacrifice you take / no delight;
burnt offering from me / would not please you.

All: **My sacrifice to God, a broken / spirit:
a broken and humbled heart, O / God, you will not spurn.**

Choir: In your good pleasure, show favor to / Sion;
rebuild the walls / of Jerusalem.

All: **Then you will delight in right sacrifice,
burnt offerings wholly con- / sumed.
Then you will be offered young bulls / on your altar.**

The Choir repeats Antiphon I.

ANTIPHON II

Mode 2

*Dominus tamquam ovis ad victimam ductus est,
et non aperuit os suum.*

Let them draw back and be disgraced
who take pleasure in my misfortune.

PSALM 90(89)

Tone 2. D



Choir: *O Lord*, you have been our / refuge,
from generation to gen- / eration.

All: **Before the mountains were born, or the earth and the world were brought / forth,
you are God, / from age to age.**

Choir: You turn man back to / dust,
and say, "Return, O child- / ren of men."

All: **To your eyes a thousand years are like yesterday, come and / gone,
or like a watch / in the night.**



Choir: You sweep them away like a / dream,
like grass which is fresh in / the morning.

All: **In the morning it sprouts and is / fresh;
by evening it with- / ers and fades.**

Choir: Indeed, we are consumed by your / anger;
we are struck with terror at / your fury.

All: **You have set our guilt be- / fore you,
our secrets in the light / of your face.**

Choir: All our days pass away in your / anger.
Our years are consumed / like a sigh.

All: **Seventy years is the span of our / days,
or eighty / if we are strong.**

Choir: And most of these are toil and / pain.
They pass swiftly / and we are gone.

All: **Who understands the pow'r of your / anger?
Your fury matches / the fear of you.**

Choir: Then teach us to number our / days,
that we may gain wis- / dom of heart.

All: **Turn back, O Lord! How / long?
Show pity to / your servants.**

Choir: At dawn, fill us with your merciful / love;
we shall exult and rejoice / all our days.

All: **Give us joy for the days of our af- / fliction,
for the years when we look up- / on evil.**

Choir: Let your deed be seen by your / servants,
and your glorious pow'r by / their children.

All: **Let the favor of the Lord our God be up- / on us;
give success to the work of our hands.
O give success to the work / of our hands.**

The Choir repeats Antiphon II.

ANTIPHON III

Mode 8

*Contritum est cor meum in medio mei,
contremuerunt omnia ossa mea.*

My heart is broken within me,
all of my bones have been shaken.

PSALM 36(35)

Tone 8. G



Choir: *Transgress*-ion speaks to the sinner in the depth of his / heart.
There is no fear of / God before his eyes.

All: **He flatters himself in his / own eyes,
not to see and de- / test his own guilt.**

Choir: The words of his mouth are deceit and / mischief.
He has ceased to be / prudent and do good.

All: **In bed he plots in- / iquity.
He sets his foot on ev'ry wicked way; no e- / vil does he reject.**

Choir: Your mercy, Lord, reaches to / heaven,
your / truth to the clouds.

All: **Your justice is like God's mountains; like the great deep, your / justice.
Both man and / beast you save, O Lord.**

Choir: O God, how precious is your / mercy!
The children of men seek shelter in the / shadow of your wings.

All: **They feast on the riches of your / house;
you give them drink from the / stream of your delight.**

Choir: For with you is the fountain of / life,
and in your / light we see light.

All: **Maintain your mercy for those who / know you,
your saving just- / ice to upright hearts.**

Choir: Let the foot of the proud not / tread on me
nor the hand of the / wicked drive me out.

All: **There have the evildoers / fallen;
flung down, un- / able to rise!**

The Choir repeats Antiphon III.

ANTIPHON IV

Mode 4

*Exhortatus es in virtute tua,
et in refectioe sancta tua, Domine.*

You have exhorted us in your virtue,
and in your holy refreshment, O Lord.

EXODUS 15: CANTICLE OF MOSES

Tone 4. A



Choir: *I will* sing to the Lord, glori- / ous his triumph!
Horse and rider he / has thrown into the sea!

All: **The Lord is my strength, my song, / my salvation.
This is my God / and I extol him,**

Choir: My father's God and I / give him praise,
The Lord is a warrior! / The Lord is his name.

All: **The chariots of Pharaoh he / hurled into the sea.
At the breath of your anger / the waters piled high;**

Choir: The moving waters stood up / like a dam.
The deeps turned solid in / the midst of the sea.

All: **The enemy said, "I will pursue and / overtake them,
I will divide the plund- / er, I shall have my will.**



Choir: I will / draw my sword,
my / hand shall destroy them.”

All: **You blew with your breath, the / sea closed over them.
They went down like lead into / the mighty waters.**

Choir: Who is like you a- / mong the gods, O Lord,
who is like you, so glorious in holiness,
spreading fear through your deeds, / you who do marvels?

All: **You stretched forth your hand, the / earth engulfed them;
your love has guided the people you redeemed,
your power has led them to / your holy dwelling-place.**

Choir: You will lead them and plant them / on your mountain,
the place, O Lord, / where you have made your home;

All: **The sanctuary, Lord, / which your hands have made.
The Lord will reign for / ever and ever.**

The Choir repeats Antiphon IV.

ANTIPHON V

Mode 2

*Oblatus est, quia ipse voluit,
et peccata nostra ipse portavit.*

He was offered up because he willed it,
and he has borne our sins.

PSALM 147(146)

Tone 2. D



Choir: *How good* to sing psalms to our / God;
how pleasant to chant / fitting praise!

All: **The Lord builds up Je- / rusalem
and brings back the exiles / of Israel;**

Choir: he heals the broken / hearted;
he binds up / all their wounds.

All: **He counts the number of the / stars;
he calls each / one by its name.**

Choir: Our Lord is great and al- / mighty;
his wisdom can never / be measured.

All: **The Lord lifts up the / lowly;
he casts down the wick- / ed to the ground.**

Choir: O sing to the Lord, giving / thanks;
sing psalms to our / God with the harp.

All: **He covers the heavens with clouds; he prepares the rain for the / earth,
making mountains sprout with grass, and plants to / serve human needs.**

Choir: He provides the cattle with their / food,
and young ravens that call / upon him.

All: **His delight is not in / horses,
nor his pleasure in a war- / rior's strength.**

Choir: The Lord delights in those who re- / vere him,
those who wait for his mer- / ciful love.

The Choir repeats Antiphon V.

∇ My friend in whom I confided.

⌘ **Who eats my bread has treacherously plotted against me.**

All stand for the Benedictus Antiphon and the Cantic of Zechariah.

BENEDICTUS ANTIPHON

Mode 1

*Traditor autem dedit eis signum, dicens:
Quem osculatus fuero, ipse est, tenete eum.*

The traitor gave them a sign, saying:
The one whom I shall kiss, it is he, seize him.

LUKE 1:68–79: CANTICLE OF ZECHARIAH

Tone 1. G Sol.



Choir: *Blessed be* the Lord / the God of Israel;
he has come to his peo- / ple and set them free.

All: ***He has raised up for us / a mighty saviour,
born of the house of his / servant David.***

Choir: *Through his* holy prophets he promised of old that he would save / us from our enemies,
from the hands of / all who hate us.

All: ***He prom-ised to show mer- / cy to our fathers
and to remember his / holy covenant.***

Choir: *This was* the oath he swore to our / father Abraham:
to set us free from the hands / of our enemies,

All: ***Free to wor- / ship him without fear,
holy and righteous in his sight all the / days of our life.***

Choir: *You, my child,* shall be called the proph- / et of the Most High;
for you will go before the Lord / to prepare his way,

All: ***To give his people knowl- / edge of salvation
by the for- / giveness of their sins.***

Choir: *In the tender / compassion of our God
the dawn from on high shall / break upon us,*

All: ***To shine on those who dwell in darkness and / the shadow of death,
and to guide our feet in- / to the way of peace.***

The Choir repeats the Benedictus Antiphon.

Please kneel.

CHRISTUS FACTUS EST

Felice Anerio
(c.1560–1614)

*Christus factus est pro nobis,
obediens usque ad mortem autem crucis.
Propter quod et Deus exaltavit illum,
et dedit illi nomen, quod est super omne nomen.*

Christ was made obedient for us,
even unto death on the cross.
Therefore God has exalted him and has given
him a name which is above all other names.

All recite the Our Father in silence.

Please be seated.

PSALM 51(50): MISERERE MEI, DEUS

Gregorio Allegri
(1582–1652)

*Sung by the Choir in Latin.
Please see the translation on pages 6 and 7.*

Officiant: Look down, we beseech you, Lord, upon this your family, for which our Lord Jesus Christ was willing to be delivered into the hands of the wicked, and to undergo the torments of the Cross.

He adds silently: Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God for ever and ever. Amen.

Nothing further is said.

*However, a noise is made, and the remaining candle is brought from its hiding place and replaced on the candle stand.
By its light, the ministers and people depart in silence.*



THURSDAY, 18 APRIL – THURSDAY OF THE LORD’S SUPPER

6:00 p.m., THE EVENING MASS

and the Procession with the Holy Eucharist to the Repository

Followed by Adoration until 11:00 p.m., with the Chanting of Compline (Night Prayer) at 10:45 p.m.

FRIDAY, 19 APRIL – FRIDAY OF THE PASSION OF THE LORD

NOON, THE THREE HOURS DEVOTION

Preacher: The Pastor

During the Three Hours Devotion, the choir will sing The Seven Last Words of Christ by Théodore Dubois

3:15 p.m., THE CELEBRATION OF THE PASSION OF THE LORD

with Veneration of the Wood of the Cross and Reception of Holy Communion

SATURDAY, 20 APRIL – HOLY SATURDAY

8:00 p.m., THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT

with ceremonies of the Kindling of the Easter Fire,
Lighting of the Paschal Candle, the Liturgy of the Word, and the First Mass of Easter

SUNDAY, 21 APRIL – EASTER SUNDAY

9:00 a.m., Low Mass with Hymns

11:00 a.m., SOLEMN MASS WITH CHOIR AND BRASS

12:45 p.m., Sung Mass with the Schola Cappella
at the Chapel of the Sacred Hearts of Jesus and Mary

Please note that there are no evening Masses on Easter Day.

*The Revised Grail Psalms, Copyright © 2010, Conception Abbey/The Grail,
admin. by GIA Publications, Inc. <www.giamusic.com>. All rights reserved.*